

**LA RELACIÓN ENTRE FAMILIA Y  
ESCUELA SECUNDARIA EN LA  
PERSPECTIVA INTERCULTURAL**

**Máster en Educación Secundaria**  
**Universidad Internacional de La Rioja**

**Sabrina Maria Ferlito**  
**Trabajo dirigido por:**  
**Sonia Gutiérrez-Gómez**

# ÍNDICE

RESUMEN.....	2
1. INTRODUCCIÓN.....	3
2. MARCO TEÓRICO.....	4
2.1 GRADO DE INTEGRACIÓN DE LA FAMILIA INMIGRANTE.....	4
2.1.1 Centralidad de la esfera familiar.....	4
2.1.2 Las nuevas generaciones: proyectos de integración.....	6
2.2 PAPEL DE LA ESCUELA EN EL PROCESO DE SOCIALIZACIÓN.....	7
2.2.1 Escuela e inmigración.....	7
2.2.2 Por una enseñanza intercultural .....	8
2.2.3 El papel de los profesores.....	9
2.2.4 Estrategias y tareas de la educación intercultural.....	10
2.2.5 El mediador cultural: un recurso para la integración.....	12
3. OBJETIVOS.....	13
4. METODOLOGÍA.....	14
5. RESULTADOS.....	14
6. DISCUSIÓN.....	25
7. CONCLUSIONES.....	28
8. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	29
9. ANEXOS.....	32

## RESUMEN

El objetivo del trabajo apunta principalmente a la investigación de las dinámicas y temas relacionadas con la formación de la identidad de los jóvenes inmigrantes: la escuela, familia, grupo de pares.

Se ha suministrado a varios alumnos extranjeros e italianos un cuestionario realizado ad hoc para poner de manifiesto el grado de integración y de relación que nace entre chicos de culturas diferentes e indagar sobre cuáles son las dificultades y conflictos con los que se encuentran los alumnos en su integración en la comunidad educativa. También, las percepciones que tienen los alumnos sobre cuáles son sus

intereses y sus expectativas futuras. Los resultados de la investigación denotan un alto grado de integración de los extranjeros en el ámbito escolar, congruente con la idea común que la escuela se cuida de no discriminar a los extranjeros. Además, confirman también que, para la mayoría del alumnado, aunque no en su totalidad, existe una valoración positiva acerca de la integración en las aulas de alumnos procedentes de familias extranjeras. Los extranjeros son más abiertos y desean integrarse con sus coétaneos también porque animados por las familias, piensan que hayan pocos prejuicios contra ellos a diferencia de los coétaneos italianos que están convencidos que todavía existen. Con los resultados de este trabajo se podría decir que los jóvenes inmigrantes tienen estilos de vida, valores y expectativas similares a sus compañeros nativos italianos.

## **1. INTRODUCCIÓN**

En las últimas décadas, nuestras escuelas están experimentando una profunda transformación por la creciente presencia de alumnos de otras culturas, como resultado de las nuevas tendencias migratorias de carácter internacional (Informe UNESCO, 2007).

Hoy en día, la escuela vive un proceso de diversificación cultural muy heterogéneo y la diversidad en las aulas es muy frecuente. De ahí y por la experiencia de la autora con los alumnos extranjeros nace la idea de este trabajo.

Por tanto, con esta investigación se va a analizar la importancia de la esfera familiar en la integración intercultural y el papel de la escuela en el proceso de socialización: la didáctica intercultural, el papel de los educadores, las estrategias de la pedagogía intercultural, el papel del mediador intercultural y la necesidad de fomentar una educación intercultural que muestre que las culturas no se contraponen sino que se complementan y enriquecen mutuamente (Gobbo, 2000).

Es fundamental implicar a las familias en la educación escolar de sus hijos y, al mismo tiempo, contemplar la escuela como un espacio donde tengan voz las familias y los alumnos autóctonos e inmigrantes para aprender a convivir juntos.

En esta perspectiva, la familia promueve el descubrimiento de la identidad de cada uno de sus miembros en el marco de las relaciones interpersonales y la mutua dependencia, y por otro lado la escuela es el lugar donde nacen nuevos sistemas de relación entre alumnos de nacionalidad diferente y la educación intercultural llega a

ser la herramienta fundamental en los cambios culturales (Portera, 2004). Por esto, la escuela es el lugar más apto para el desarrollo armónico de las personas y de un nuevo y más abierto pensamiento pluriétnico.

## **2. MARCO TEÓRICO**

### **2.1 GRADO DE INTEGRACIÓN DE LA FAMILIA INMIGRANTE**

#### **2.1.1 Centralidad de la esfera familiar**

El fenómeno de la inmigración es un hecho social y constante que se ha manifestado ampliamente a lo largo de la historia y que ha provocado repercusiones en el ámbito político, social y humano de los varios países. Es un fenómeno que afecta no sólo a los que parten de sus países de origen, sino también a los pueblos y culturas que los acogen.

Las familias inmigrantes que llegan a Italia son portadores de experiencias, culturas y necesidades sociales específicas. Profundizar el conocimiento sobre las familias inmigrantes nos permite entender las problemáticas que les interesa. Dumon (1993) afirma: *“En el caso del proceso de adaptación de una familia que ya existe en la nueva sociedad, esta relación está sujeta a un proceso de cambio”*.

La familia de inmigrantes, en su totalidad, sufre las transformaciones provocadas por la migración y de hecho no puede escapar al proceso de destrucción de la identidad cultural y psicológica. Estas familias pueden ser consideradas como una lupa a través del cual enfocar una serie de problemáticas y tendencias que afectan a cada familia en general. En este sentido, parece útil dar una definición de familia multiétnica: la familia multiétnica se caracteriza por una continua dinámica intercultural de la renegociación de sus equilibrios, expectativas, adquisiciones, sobre la base de los caminos individuales de sus miembros y las consecuencias comunes que extrae de esto. Lo que parece claro es que la migración de la familia es un sistema, para ciertos aspectos, en transición hacia el modelo occidental, pero para otros, se arraiga en los modelos culturales de la sociedad de origen, que sufre los efectos contradictorios de la desintegración social (Tognetti Bordogna, 2004).

Además, otro aspecto relevante se refiere al impacto de las familias inmigrantes en las familias autóctonas. Estas pueden tener actitudes muy diferentes hacia las primeras: cierre o hermetismo, atención, curiosidad, negación, apertura y solidaridad. Pero más allá de todo esto, la presencia de familias de inmigrantes plantea un problema sólo en la medida en que la familia autóctona se enfrenta a la familia de diferente etnia. Hasta que no entramos en contacto con una identidad diferente, es difícil interrogarse sobre la propia a nivel individual y comunitario y por lo tanto, familiar.

Según Leclercq (1964): “La familia está compuesta de seres que viven en un país determinado y en un determinado momento. Esta se adapta a las costumbres del tiempo (...) y depende en gran medida del entorno social que la rodea”. Es un error pensar en la institución familiar está tan aislada de la sociedad, ya que se comunica e interactúa con ella: no hay sociedad sin la familia o la familia sin la sociedad.

La familia cumple su tarea de reproducción de los nuevos miembros de la sociedad no sólo con el acto de la creación física de estos últimos, sino también con la transmisión de la cultura (en el sentido del conjunto de normas, valores y comportamientos) de una generación a la siguiente.

Una persona crece dentro de un grupo familiar, en el contexto de una territorialidad y un idioma concreto, dentro de un estado determinado y por lo tanto recibe una impresión que caracteriza su personalidad y las decisiones que tomará frente a las diferentes situaciones de la vida (Bindi, 2005). La centralidad del ámbito familiar, por lo tanto, se considera un lugar de vínculos emocionales, relaciones sólidas y de seguridad. El espacio familiar, para los jóvenes, no sólo representa el lugar en el que vive con sus padres y hermanos, sino es un espacio que tiene una mayor articulación, en la que todos tienen relaciones con todo el mundo dentro de una red de relaciones afectivas.

La segunda generación que nace, crece y se forma en una realidad diferente de la de los padres, tiende a desmontar la red familiar y simbólica en la que, normalmente, se basa la vida relacional de los extranjeros. La modificación de los papeles y modelos sociales, la difusión de valores y estilos de vida diversos de la cultura de origen pueden provocar fracturas y grietas traumáticas (Cusumano, 2000).

Sin embargo, el nacimiento de los hijos de las familias extranjeras en Italia ha favorecido un cambio radical en la mentalidad común. Las nuevas generaciones son más abiertas y sensibles, más propensas a transformar y modificar su “estatus” mental. Con respecto a sus padres, los jóvenes están predispuestos a conocer los diversos aspectos de la realidad que les rodea, a comprender las reglas de la sociedad

que les acoge, para ser aceptados más fácilmente de la comunidad. Su evolución, con respecto a las generaciones de los padres, es evidente en la manera de hablar, relacionarse con los demás, vestirse, pasar el tiempo libre.

### **2.1.2 Las nuevas generaciones: proyectos de integración**

La dinámica de los conflictos intergeneracionales en términos de valores morales y culturales, a menudo, produce en los comportamientos de la generación mayor un endurecimiento autoritario y un fortalecimiento de su tradicionalismo (Markova, 1993).

Por tanto, la doble pertenencia cultural que caracteriza la experiencia de los jóvenes inmigrantes, su constante camino entre dos culturas, son una fuente potencial de conflictos entre los adolescentes inmigrantes y sus padres. Esto puede afectar negativamente a sus posibilidades de inclusión e integración en la sociedad de acogida. Sin embargo, surge la posibilidad de un resultado exitoso de los intentos de encontrar un equilibrio entre las dos culturas diferentes, de conciliar las dos formas de pensar, gracias a las oportunidades de promoción social que ofrece la escuela en la cual convergen las expectativas de los jóvenes extranjeros y las de sus familias (Cesareo y Zanfrini, 1995).

Si los jóvenes tienen, por un lado, esta apertura respecto al país de acogida, por otro lado, evidencian, en algunos casos, un fuerte elemento de nostalgia para todos los que se quedaron en su país de origen.

Por lo menos, en el joven, la condición de doble etnia debe ser el resultado de un cambio lento y profundo, en el que la identidad se forma por la continua confrontación entre dos mundos: el de la sociedad de salida (y de la familia en particular) y el de la sociedad de llegada. En este caso, el joven adquiere una identidad que es el resultado de una integración de los valores de las dos culturas diferentes y, sobre todo, un doble sentido positivo de pertenencia (Zani, 2002).

En conclusión: la doble etnia se realiza en el joven, cuando tanto la familia como la comunidad o sociedad, en la que se inserta, están en condiciones de ofrecer al joven, reales opciones de elección. Las políticas de integración de los diversos estados deberían tratar de ponerse como objetivo las oportunidades de elección de los jóvenes inmigrantes: ellos deberían ser capaces de respetar la identidad de su origen y adaptarse a los recién llegados (CNDA, 1997).

## **2.2 PAPEL DE LA ESCUELA EN EL PROCESO DE SOCIALIZACIÓN**

### **2.2.1 Escuela e inmigración**

La relación con las familias de los niños extranjeros, a menudo es problemática, pero en ocasiones es muy fácil. En primer lugar, porque los padres inmigrantes conceden gran prestigio a la escuela y a los enseñantes. Los problemas surgen cuando los conflictos de carácter cultural y religioso generan dudas en nuestra manera de hacer escuela y educar (Demetrio, 1997).

Por lo tanto, es importante crear muchas oportunidades para comprenderse recíprocamente; crear oportunidades de escucha empática y confianza, con respecto a los principios intercultural que inspiran la reglamentación ministerial de nuestro sistema escolar y que reconoce los derechos ajenos en conformidad con sus tradiciones (Demetrio, 1997).

La escuela, ya que es una institución en la que viven diferentes opiniones y el mutuo respeto, se opone a toda forma de totalitarismo, opresión de unos puntos de vista religiosos y a la exclusión de las minorías. La escuela es intercultural, multicultural, transcultural por los deberes que le ha conferido la Constitución, la Carta de los Derechos Universales del Hombre y del Ciudadano, las declaraciones de la defensa de los indefensos. Por lo tanto, esa enseña las ideas, la solidaridad y la integración (Demetrio, 1997).

No hay duda de que la educación en la solidaridad, la tolerancia, el antirracismo, requieren no sólo palabras, sino también hechos pedagógicos concretos. Entre los que, en primer lugar, se colocan los gestos de acogida y escucha. Gestos concretos y simbólicos que se convertirá en una ocasión para pensar, cooperar en el aula y en toda la escuela.

La cultura de origen es casi siempre un valiosa "maleta" que llevamos con nosotros durante toda la vida y a la que podemos sacar sobre todo en momentos críticos.

En vez de ocultarla, negarla o despreciarla, lo mejor sería mejorarla, enriquecerla y valorarla como un tesoro precioso que se conserva como reserva adicional (Telleri, 1997).

En este trabajo de formación cultural, la escuela tiene una gran responsabilidad, en lugar de negar o ignorar, tendría que progresar en diversidad lingüística y cultural (Telleri, 1997).

De hecho, es la escuela y el grupo de compañeros los responsables en la aceleración en el proceso de aculturación de los jóvenes inmigrantes. En términos de soluciones a los problemas de la educación y la escolarización de los jóvenes inmigrantes, en los últimos años han sido muchas intervenciones. Ya existe un patrimonio de experiencias, diversos modelos de intervención en diferentes países de Europa, a los que referirse. (Favaro-Tognetti Bordogna, 1990).

"La educación intercultural se basa en el entendimiento de que los valores fundamentales de la vida no son todo en nuestra cultura, sino también en todas las culturas de los demás. (...) Educar en la interculturalidad significa construir la voluntad para conocer en el respeto de cada uno en un clima de diálogo y solidaridad" (Demetrio-Favaro, 2002).

Nuestras sociedades occidentales son ahora sociedades multiétnicas. Es necesario, por tanto, un diálogo intercultural para que el enfoque intercultural sea posible. Papisca (2002) dice: "El diálogo intercultural es una interacción entre dos culturas, siempre y cuando no se limita sólo a la comparación y transmisión de datos cognitivos, sino juega un papel relevante en términos de coherencia, de modo que la información y la orientación educativa puede ser abierta y accesible a todos los niños".

### **2.2.2 Por una enseñanza intercultural**

Hoy en día, se sabe que el concepto de la enseñanza no se limita a la transmisión de conocimientos. Una buena y eficaz enseñanza también incluye un punto de vista más general acerca de quién aprende y enseña.

La enseñanza es algo mucho más complejo de lo que comúnmente se cree.

Esa, en presencia de otras culturas, requiere un esfuerzo adicional al profesor, porque él tiene que repensar cómo y en qué enfocarse respecto a los conocimientos habituales para excitar la atención en las culturas de origen, y también debe asegurarse de que los alumnos italianos y no, descubran el placer de intercambiar experiencias, historias, sentimientos que pertenecen a sus diversas culturas (Demetrio, 1997).

La pedagogía intercultural tiene que encontrar espacio en la escuela con o sin los inmigrantes en el aula. En consecuencia, la enseñanza y la metodología van a convertirse en objeto de investigación y formación.

La enseñanza de la integración intercultural está llamada a crear las condiciones adecuadas, para que los jóvenes extranjeros encuentran el ambiente más adecuado



que los acoja con respecto a los climas más favorables. (Demetrio-Favaro, 2002).

Por lo tanto, la tarea de la escuela no sólo es garantizar el éxito académico, sino apoyar y poner en práctica la integración con respeto a los demás, con el fin de establecer el diálogo y la colaboración mediante la creación de un ambiente donde las diferencias constituyen una riqueza y un bien valioso, a través la creación de actividades educativas específicas basadas en el respeto y el entendimiento, que no desmerece, sino que agrega y enriquece (Roccató-Ugolini, 1999).

Importante, por lo tanto, es la socialización que debe tener lugar fuera de los muros de la escuela. La socialización en la escuela pasará a través del juego, a diferencia de otras actividades educativas, como oportunidad de estímulo, reflexión, discusión e integración. Es evidente que es valioso acostumbrar a los niños a jugar con sus compañeros, con el fin de descubrir el valor transcultural del juego (Demetrio, 1997).

La psicoanalista británica Winnicott (1973) afirma que "el juego ayuda a los niños y adultos en los pasajes infantiles y adultos, reduce la ansiedad por la pérdida de personas queridas y lugares, se les anima a imaginar nuevos y probables".

La acogida y la integración son responsabilidades que pertenecen a los enseñantes, que están atentos a los aspectos educativos, pero también al clima relacional de la clase, las interacciones y los intercambios, los conflictos entre los chicos y entre la escuela y el hogar (Demetrio-Favaro, 2002).

Hoy en día la escuela y sus profesores han comprendido la necesidad de utilizar nuevas herramientas para mejorar la enseñanza en los diversos aspectos, como la actualización de los programas y la selección de nuevos libros de texto, a partir de materias como historia, geografía, la economía, la literatura (Simoncelli, 1999).

Ahora es el momento de centrarse en la creación de un sistema educativo caracterizado por los métodos, herramientas, materiales, modelos, habilidades para afrontar con eficacia la ejecución de cualquier proyecto educativo. Por tanto, la escuela debe crear conciencia de que la democracia cultural es uno de los grandes retos civiles del futuro.

### **2.2.3 El papel de los profesores**

Ciertamente, en los enseñantes se ha incrementado la conciencia de actuar cambios necesarios en la organización escolar y definición de objetivos generales de

formación y educación, que deben tener en cuenta el crecimiento continuo de los estudiantes extranjeros en todos los niveles.

El enseñante tiene que encaminarse hacia la creación de una pedagogía de la interacción. Explorar, facilitar, mejorar el conocimiento son, entonces, actividades educativas, que se insertan en el currículo de los enseñantes y educadores (Demetrio, 1997). Cabe señalar que las actitudes de apertura y valoración positiva se encuentran, con más frecuencia, entre los enseñantes que aún no han tenido a estudiantes extranjeros en sus clases. En cambio, casi todos los profesores que ya han tenido experiencia en la enseñanza con estudiantes extranjeros tienen problemas y dificultades adicionales en la gestión del aula. Las principales dificultades identificadas están en su mayoría relacionadas con el idioma y las diferencias culturales de los niños inmigrantes y la relación con las familias. Los profesores que participan activamente en las escuelas multiculturales y multilingües tratan de adquirir y desarrollar nuevos caminos educativos. En este intercambio cultural el papel del maestro sigue siendo un valor fundamental.

Ellos están llamados a ser (Demetrio-Favaro, 2002):

- Mediadores, ya que fomentan la comparación, ayudan a encontrar puntos comunes y diferentes;
- Animadores, con la tarea de prestar atención a la situación comunicativa y asegurar que todos puedan expresarse.

#### **2.2.4 Estrategias y tareas de la educación intercultural**

La pedagogía intercultural hace su entrada oficial en Europa en el lenguaje de las escuelas, y servicios educativos en general, poco más de veinte años, en un importante documento del Consejo de Europa en 1978 y en los escritos de los educadores y expertos en educación.

El desafío emergente en aquellos años, por lo tanto, era la de estudiar las formas más adecuadas para promover el intercambio cultural entre dos mundos, el intercambio que se definió educación intercultural.

Hay una diferencia entre el concepto de la educación y la enseñanza. La educación se lleva a cabo independientemente de la voluntad del estudiante y el educador; la pedagogía, en cambio, entra en juego cuando alguien hace planes de intervención educativa sobre otra persona, que puede ser un solo individuo, grupo, comunidad. En los años setenta, se dejó de hablar de educación intercultural, y pasó a llamar de

pedagogía intercultural, con la que se abrieron nuevas perspectivas. (Demetrio -Favaro, 2002).

La pedagogía es, en general, una forma de mediación. A menudo, los términos multicultural e intercultural se utilizan como sinónimos, y de manera indiferente. De hecho, las dos definiciones se refieren a distintos significados y diferentes modelos educativos y de integración. El término "multicultural" indica una posición en favor de la coexistencia de los grupos, las culturas, uno al lado del otro, pero también, como algunos expertos han señalado, como en un sistema de vasos comunicantes. Este es el caso del *melting pot*, típico de los EE.UU., que tiene como objetivo llegar a la fusión de muchas culturas (Ferrarotti, 1988).

En cambio, cuando hablamos de pedagogía o educación intercultural, implica dar énfasis sobre *inter*, en el proceso de comparación e intercambio, al mismo tiempo, en la unidad y la convivencia democrática. La pedagogía intercultural se construye junto con los inmigrantes. Esa, está llamada a profundizar la atención en el otro (Sirna, 1997).

Es intercultural cuando se acepta el reto de la multiculturalidad, que es la característica profunda de nuestro tiempo. Por lo tanto, tiene como objetivo promover las condiciones para la interacción entre los mundos de diferente origen y tradición, para facilitar el mutuo entendimiento y la apertura al diálogo y el intercambio (Favaro-Colombo, 1993).

La educación intercultural es una oportunidad que implica una reorientación radical de las metas educativas que pueden cambiar el plan de estudios del sistema existente. Todo esto pone en cuestión la formación del personal de la escuela intercultural (Cipollari, 1999).

La educación intercultural es un proceso dinámico de aprendizaje caracterizado por metodologías específicas dirigidas sin excepción a todos los alumnos, todos los profesores y las escuelas. Se trata de una parte de la educación que va más allá de la formación de los "extranjeros" o de la minoría étnica.

Como se mencionó anteriormente, hoy en día la educación intercultural, en sus múltiples dimensiones, promete ser la respuesta más avanzada a los cambios sociales de ámbito nacional, europeo y mundial.

La educación intercultural es, una manera de ayudar a abrir las mentes y corazones, para pensar y reflexionar sobre las diferentes formas de pensar y evitar la rigidez de las culturas y contextos.

### **2.2.5 El mediador cultural: un recurso para la integración**

La educación es siempre una mediación y cualquier persona que desempeñe funciones de educación (por ejemplo los padres y los maestros) no puede eludir la tarea y la responsabilidad de "pararse en el medio" (Demetrio, 1997).

La mediación permite restablecer la comunicación entre las partes en conflicto, para facilitar el logro de acuerdos comunes, específicos y personalizados en un espacio que respete las necesidades de todos, la superación de la lógica ganador/perdedor. El mediador es el que se pone como un intermediario entre la persona y la otra para que pueden entenderse mejor entre sí. Hoy en día, nuevos profesionales tienen un papel importante en la mediación: mediadores, facilitadores y educadores interculturales, mediadores lingüísticos, que facilitan la comprensión de la cultura del país de acogida, el aprendizaje de idiomas, el diálogo intercultural.

El papel del mediador es facilitar el encuentro y la relación entre los individuos de las minorías étnicas y las instituciones del país que acoge. En la escuela, el agente actúa como un vínculo importante entre los padres inmigrantes, que a menudo no saben lo suficiente sobre el nuevo idioma, y los profesores. Ese, por tanto, está llamado a facilitar el diálogo entre la escuela y el hogar.

La mediación es la intención de representar una escuela alternativa, a través de la creación de una nueva escuela en el área de gestión de conflictos y la confianza necesaria para encontrar soluciones entre las partes. Ésta, empodera a los estudiantes para mejorar las relaciones y desarrollar nuevas formas de solidaridad.

Los objetivos que se plantea la mediación para la gestión y la superación de los conflictos puede ser la oportunidad de expresar sus puntos de vista y las emociones, la capacidad de escuchar y aceptar el punto de vista, la búsqueda de posibles soluciones para el bienestar de la vida escolar, la creación de un clima de colaboración. La mediación escolar se pone como proceso educativo: sensibilizar a los niños a esta práctica significa ayudarles a entenderse mejor a sí mismos, para que sean realmente capaces de escuchar a los demás, dándoles la oportunidad de reconocer el valor positivo del conflicto (Themis Onlus, 2005).

El trabajo del mediador también debe estar orientado a una reinterpretación de las sociedades autóctonas, en particular para suavizar la rigidez de ciertas categorizaciones sociales que simplifican y distancian los inmigrantes, definiciones de normalización y gueto a menudo.

Hoy en día, el profundo cambio de época muestra una sociedad caracterizada por un

mosaico de diversos aspectos, a menudo contradictorios, con una gran variedad de problemas culturales, étnicos y religiosos que plantean muchas interrogantes éticas, religiosas y políticas.

Una empresa que quiere establecer una sociedad verdaderamente democrática debería ser capaz de enfrentar el desafío de un pueblo sin fronteras. Cada grupo étnico es el portador de experiencias, costumbres y tradiciones de pensamiento que expresa el rasgo distintivo de la cultura, valiosa en su propia singularidad y diversidad, que puede aportar una contribución a otras culturas, siempre y cuando se interactúa con el fin de la aceptación y la escucha empática.

En una sociedad multiétnica y multicultural sin duda debería facilitar las formas de integración que respetan la personalidad de los interlocutores. Sólo así el convivir puede transformarse en "compartir" y el respeto es el vínculo entre las dos partes que interactúan (Nazzareno, 2006).

### **3. OBJETIVOS**

Los objetivos de este trabajo son:

- Comprender las percepciones que tienen los distintos miembros de la comunidad educativa sobre las situaciones de convivencia y ante los conflictos interculturales que se viven en los contextos escolares;
- Indagar sobre cuáles son las dificultades y conflictos con los que se encuentran los alumnos de origen inmigrante en su integración en la comunidad educativa.

Objetivos para el alumnado autóctono y extranjero:

- Conocer y modificar los estereótipos y los prejuicios que tiene de los diferentes grupos de la minoría;
- Favorecer el conocimiento y la valoración positiva y crítica de las culturas;
- Promover actitudes, conductas y cambios sociales positivos que favorezcan el desarrollo específico de las conductas minoritarias.

#### **4. METODOLOGÍA**

El presente trabajo se enmarca en la metodología de tipo cuantitativo, ya que pretende describir los datos tal y cual se presentan en la realidad en un contexto determinado. *“Cuando se aplican métodos cuantitativos se miden características o variables que pueden tomar valores numéricos y deben describirse para facilitar la búsqueda de posibles relaciones mediante el análisis estadístico.”* (Cook y Reichardt, 1986)

El análisis cuantitativo incluye:

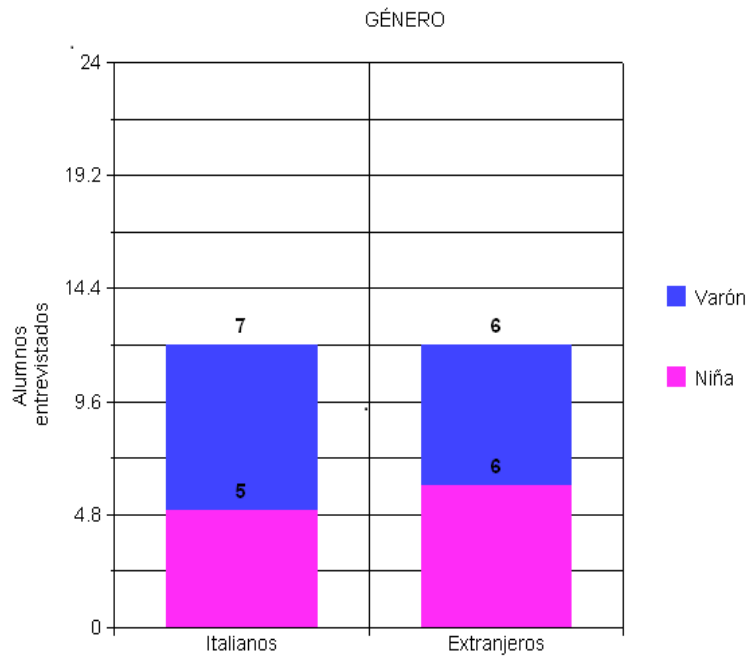
1. Análisis del grado de convergencia entre los datos obtenidos a través de instrumentos como el cuestionario.
2. Utilización de diagramas para representar la información de forma clara.

Para profundizar el objeto de investigación se ha utilizado como instrumento de recolección de datos el cuestionario. Este tiene que explicar y analizar la realidad de los procesos de integración de los alumnos extranjeros y sus relaciones con los coéτανeos autóctonos. La investigadora ha suministrado el cuestionario a 10 chicos extranjeros en un centro de secundaria de integración y a 10 chicos autóctonos en un colegio con una edad entre 12 y 15 años. Al aplicar el cuestionario a los alumnos se les ha indicado que deberían responder de la manera más sincera.

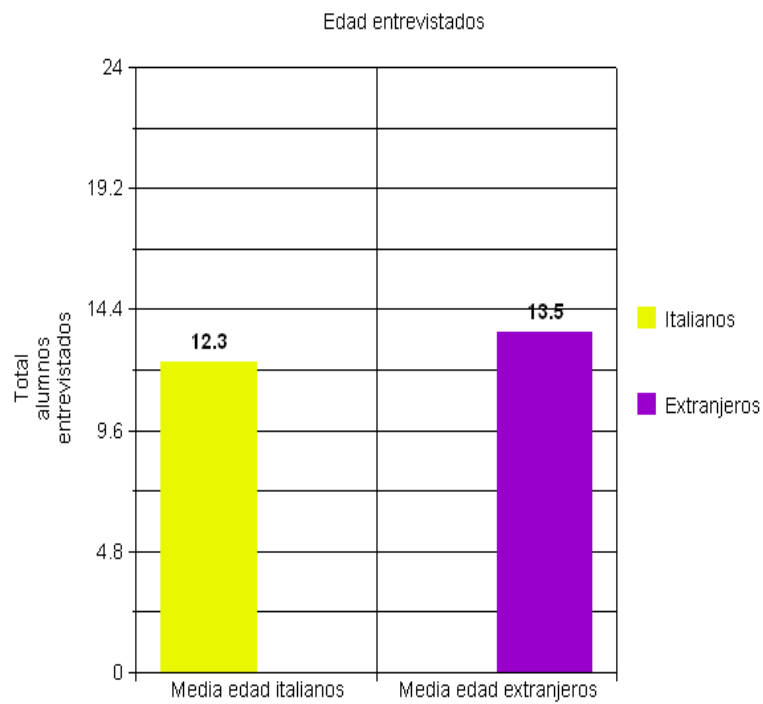
El cuestionario se compone de 20 pregunta. Todas están cerrada, exepcto una. Éste se divide en 4 áreas temáticas: la primera parte concierne a las características del entrevistado (preguntas 1-5); la segunda: la relación con la escuela (preguntas 6-12); la tercera parte: procesos de integración y proyectos para el futuro (preguntas 13-17); la cuarta: socialización entre pares (18-20). Este instrumento se centra en las opiniones y actitudes de estudiantes en relación con la diversidad cultural presente en las aulas y en la comunidad. El cuestionario se encuentra en el anexo.

#### **5. RESULTADOS**

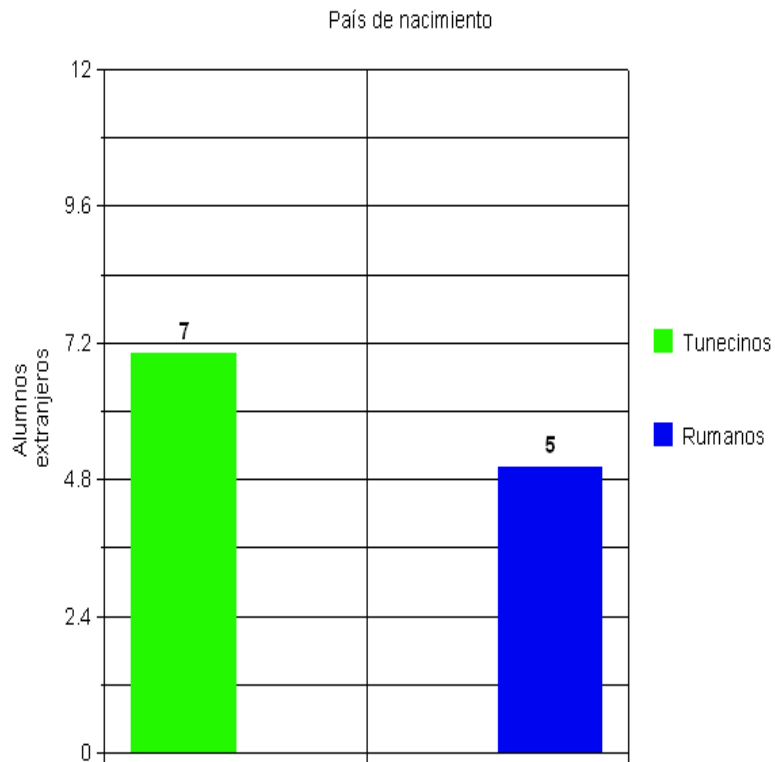
Los siguientes gráficos ilustran los resultados obtenidos a través del cuestionario suministrado a 12 chicos italianos y a 12 chicos extranjeros.



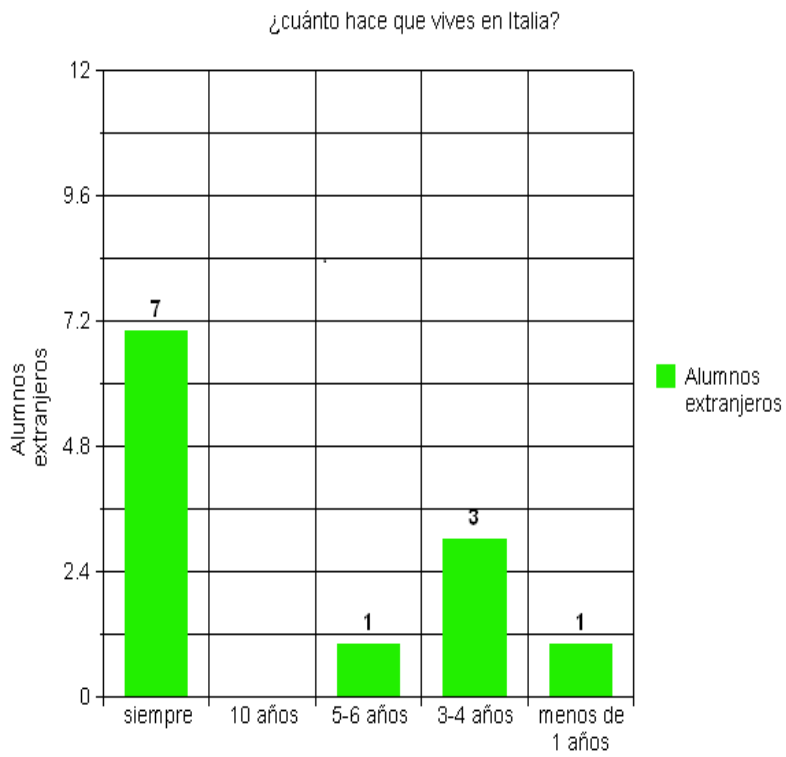
**Gráfico 1**



**Gráfico 2**

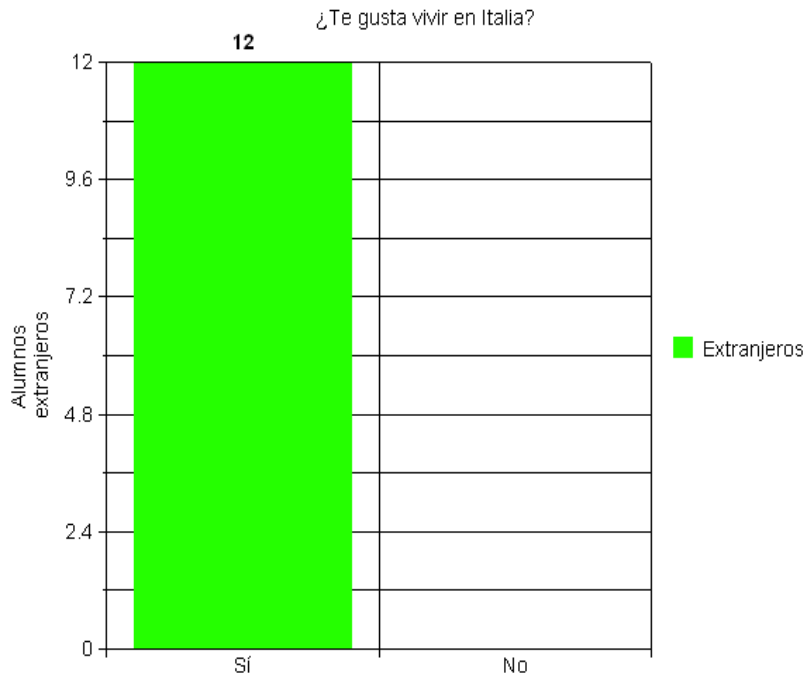


**Gráfico 3**

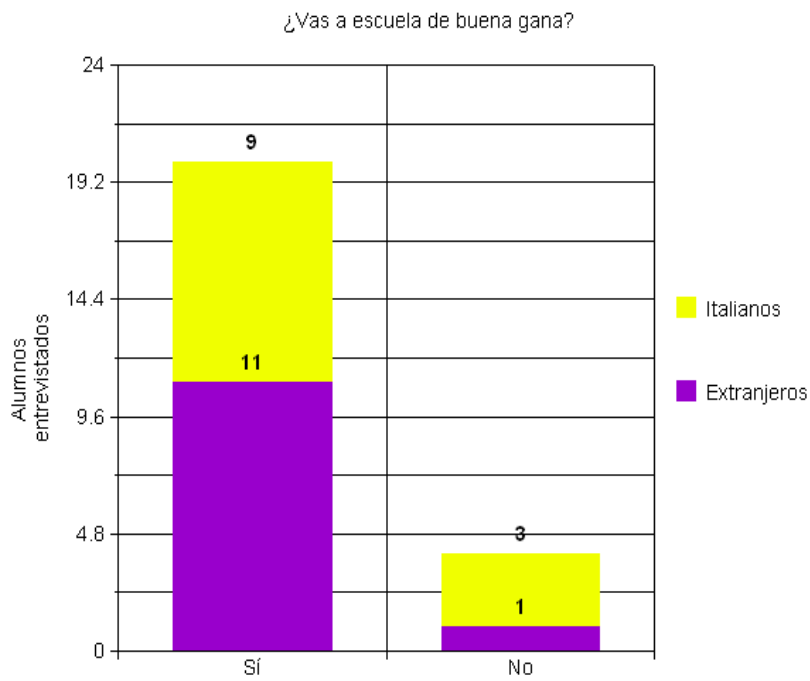


**Gráfico 4**

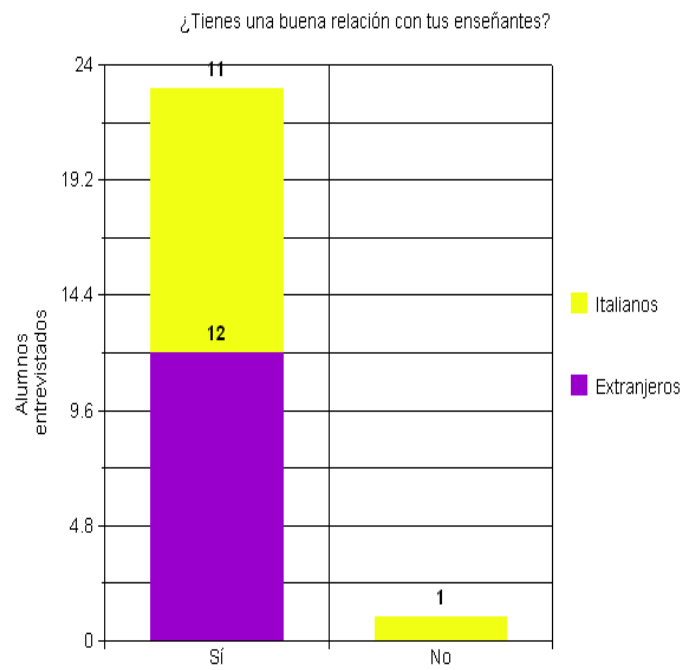




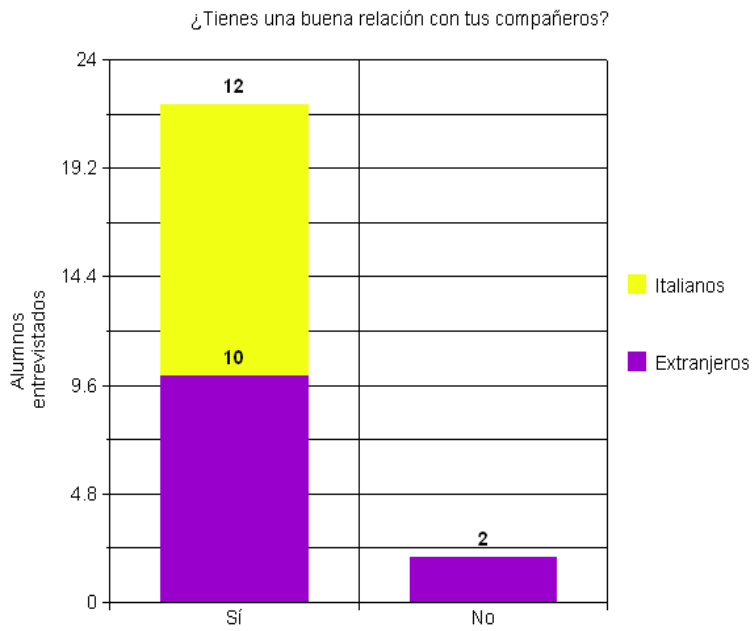
**Gráfico 5**



**Gráfico 6**

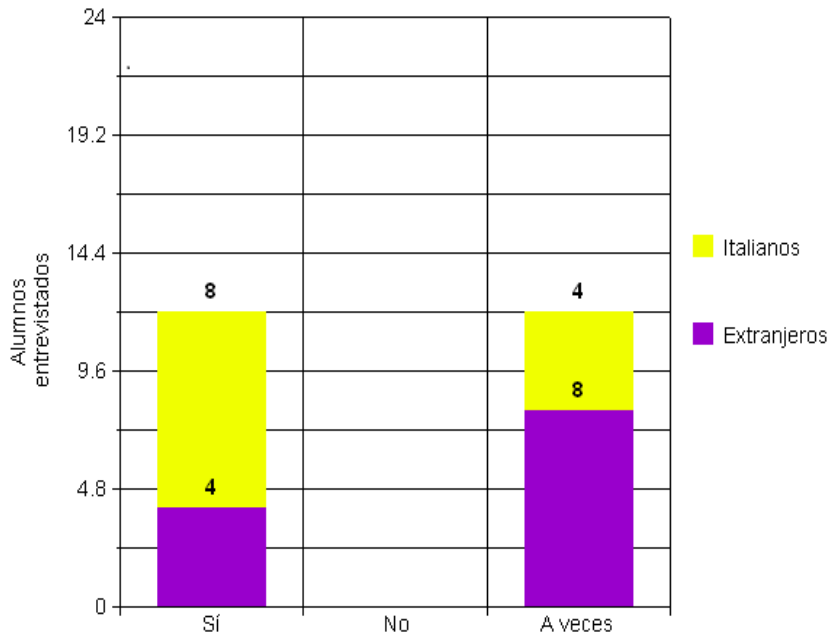


**Gráfico 7**



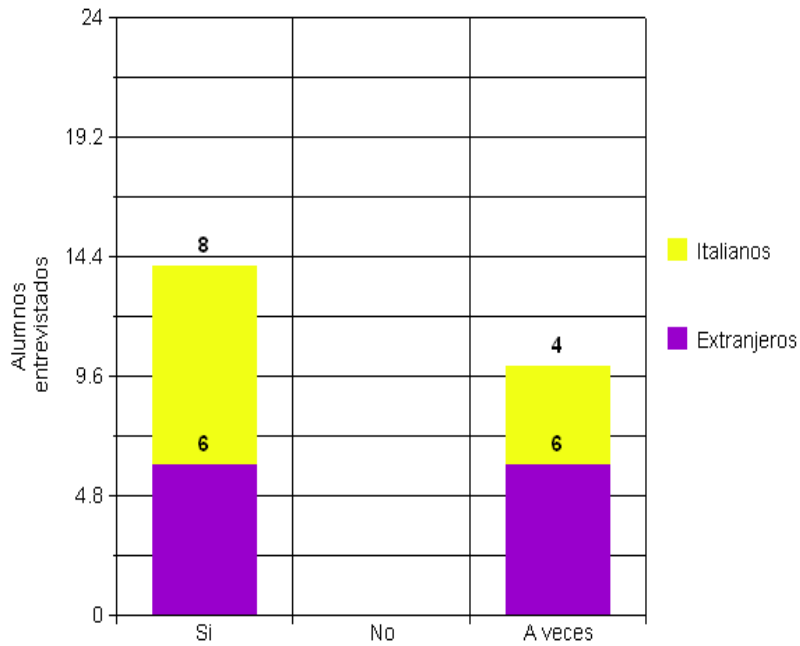
**Gráfico 8**

¿ Los enseñantes de la escuela son sensibles y están abiertos a las diferencias entre las culturas presentes?



**Gráfico 9**

¿Tu escuela se cuida de no discriminar los estudiantes por la pertenencia étnica, religiosa y cultural?



**Gráfico 10**

¿Has asistido a episodios de intolerancia y/o discriminación respecto a los alumnos extranjeros?

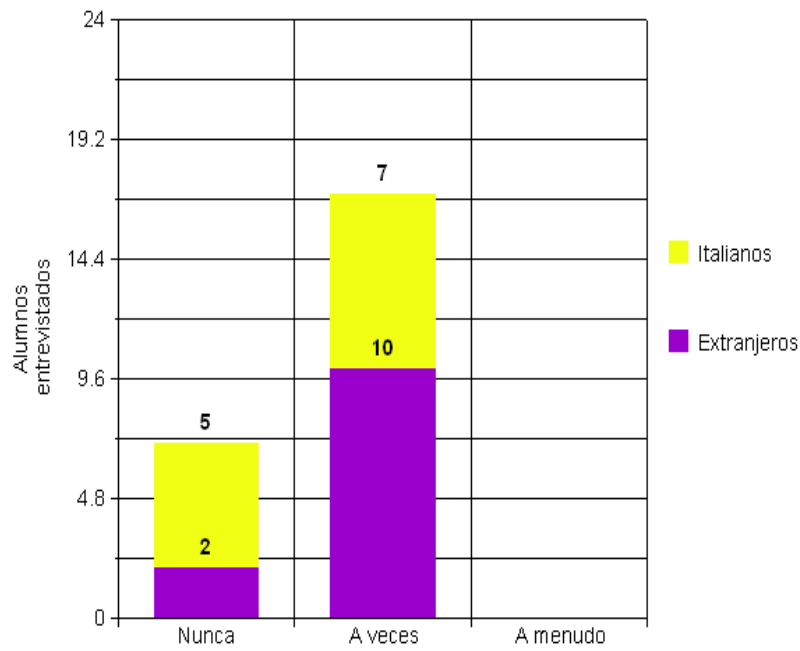


Gráfico 11

Entre tus compañeros, ¿Qué nacionalidad tiene el más simpático?

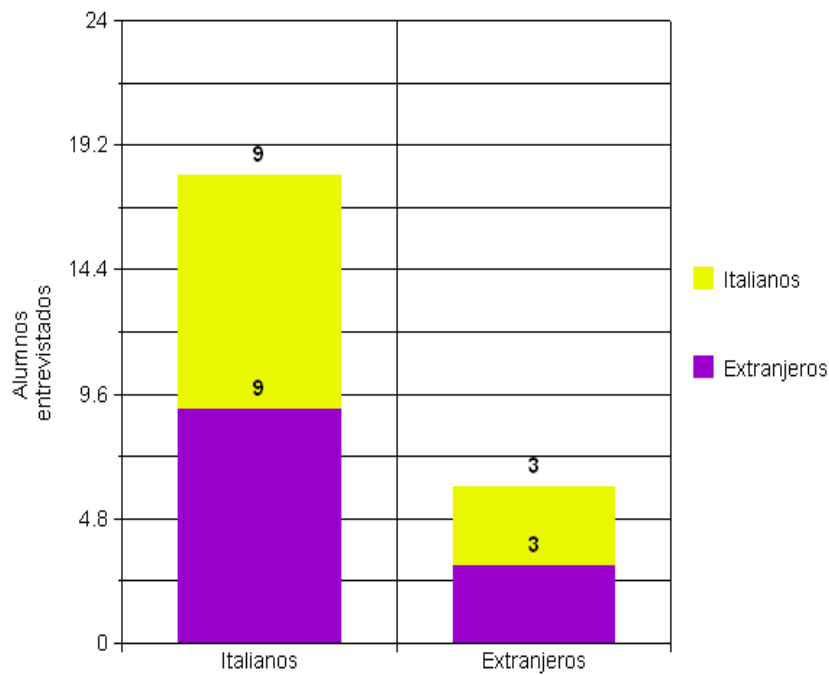


Gráfico 12

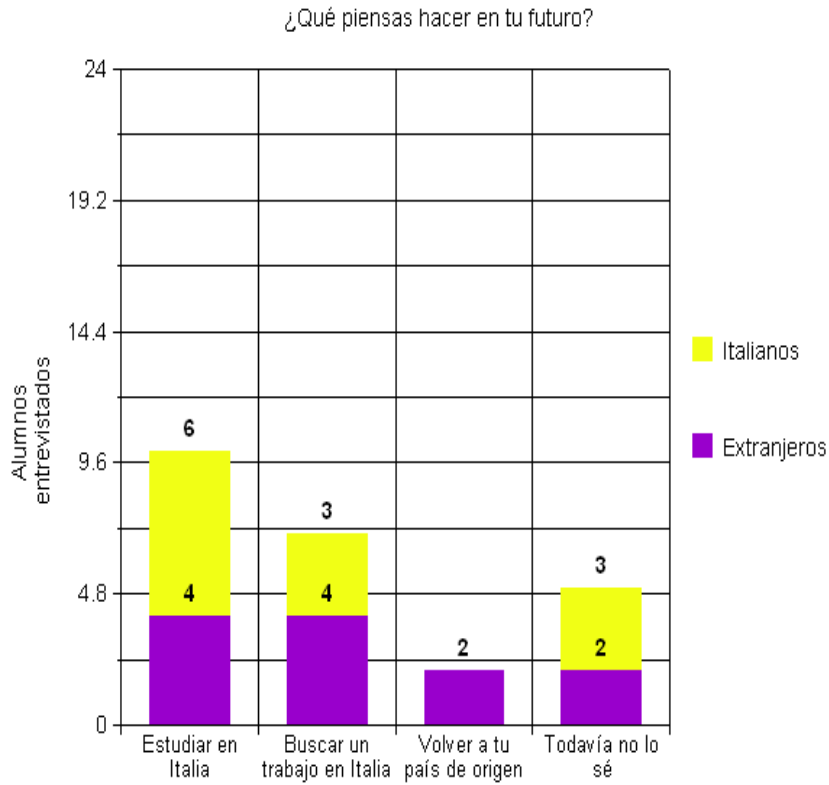


Gráfico 13

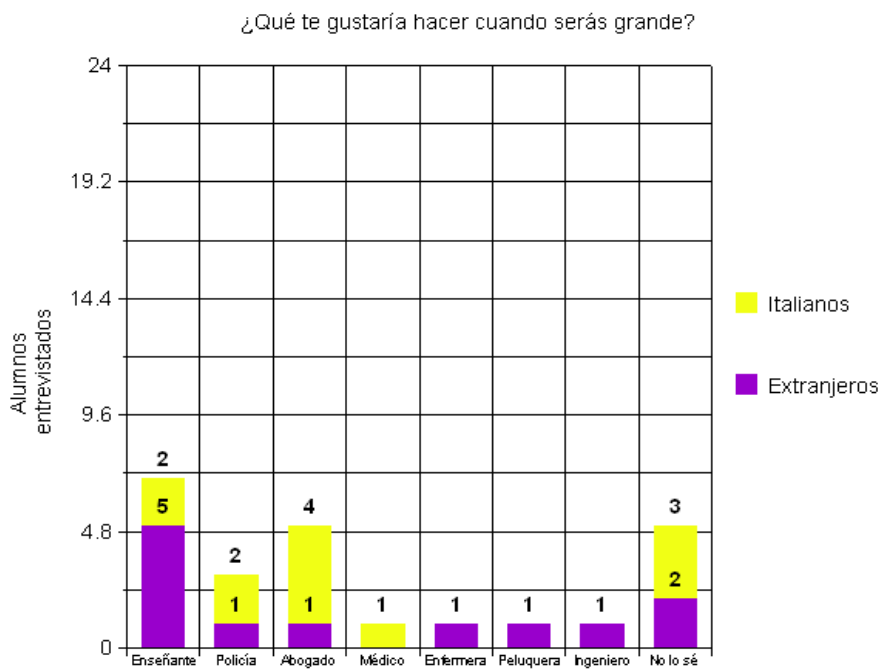
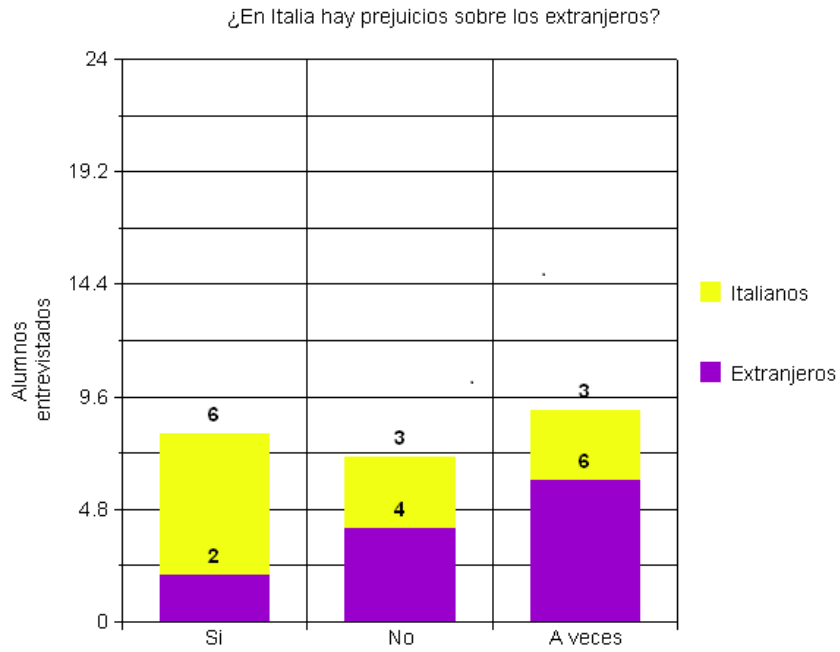


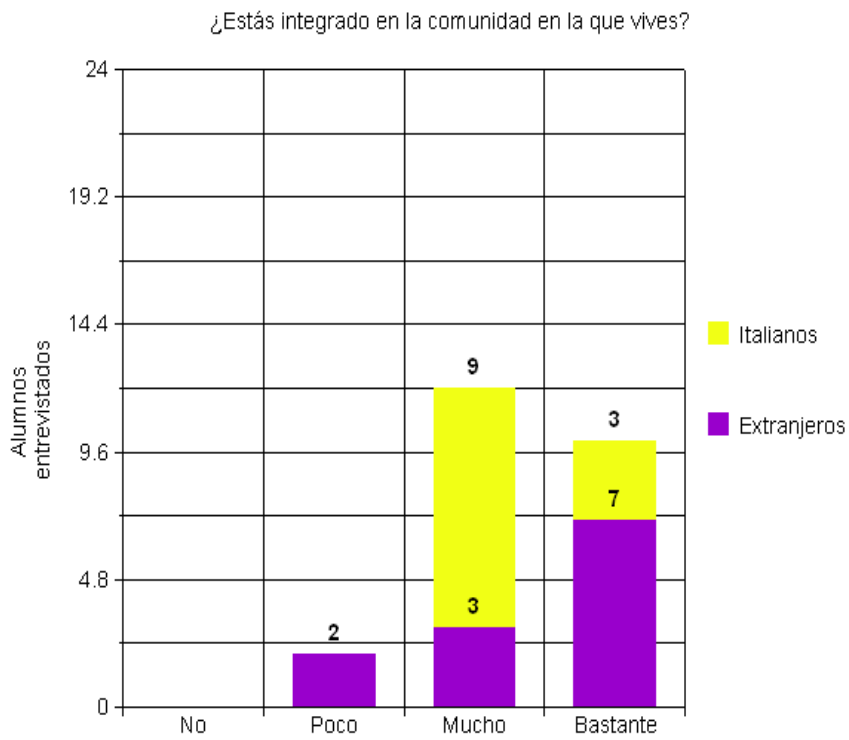
Gráfico 14



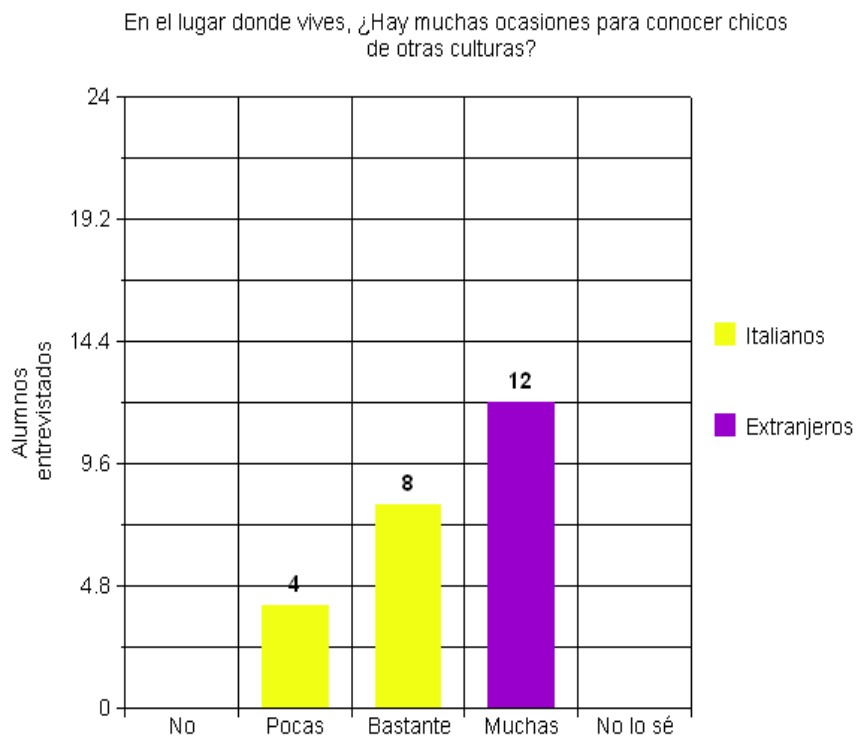
**Gráfico 15**



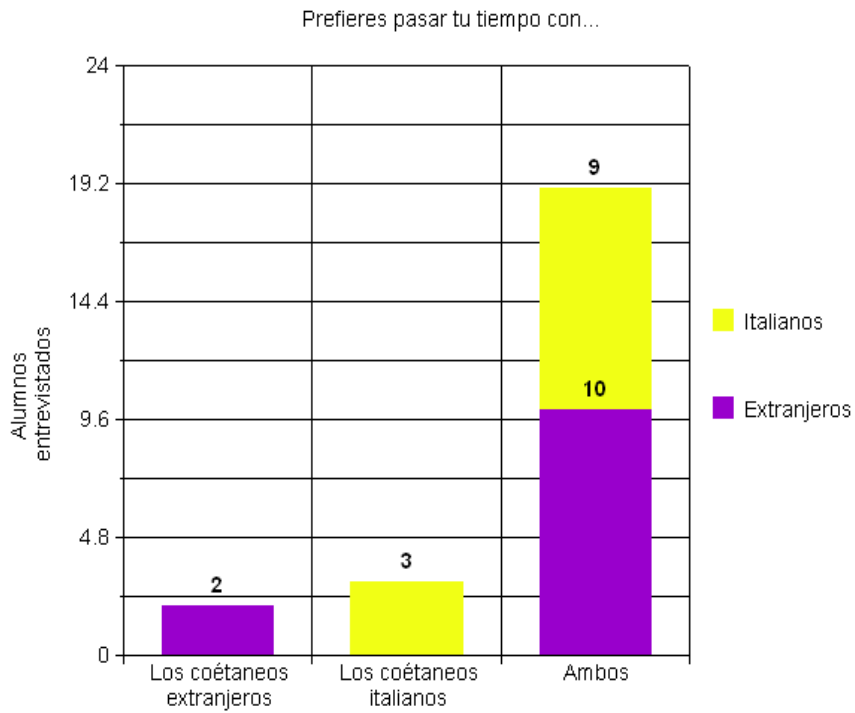
**Gráfico 16**



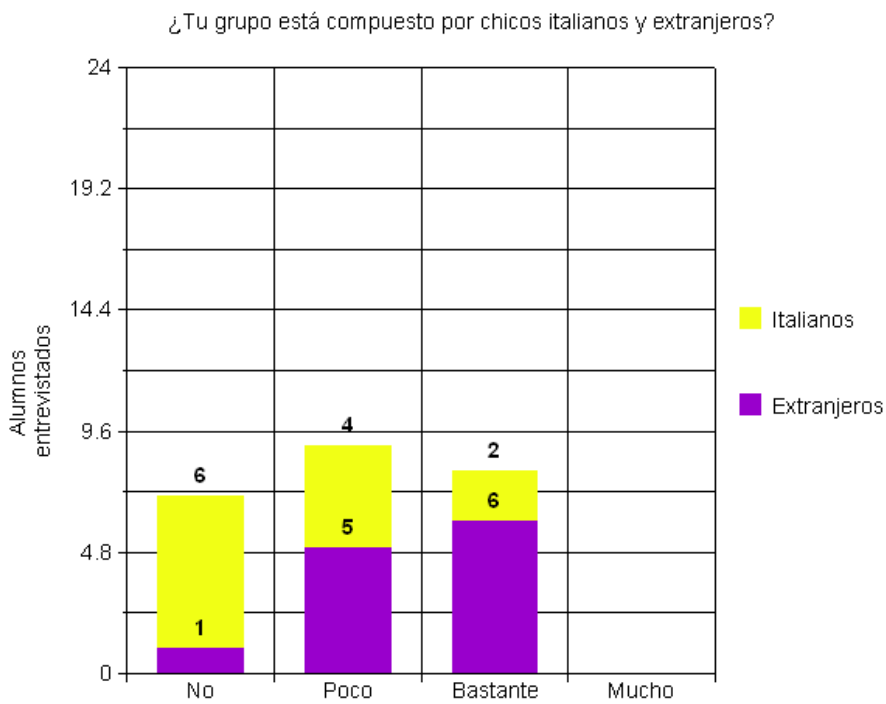
**Gráfico 17**



**Gráfico 18**



**Gráfico 19**



**Gráfico 20**



## 6. DISCUSIÓN

Los objetivos de la investigación han sido los de aprender más sobre los factores comunes a los estudiantes italianos y extranjeros a través de un análisis cuidadoso de las formas de pensar y de entender tanto de temas comunes, como también de las peculiaridades específicas.

Se ha suministrado el cuestionario a 12 chicos italianos y 12 de origen extranjera de edad entre 12 y 15 años. La elección de la muestra ha sido casual y los entrevistados han realizado voluntariamente el cuestionario.

Las informaciones incluían datos sobre las características del entrevistado; en relación con la escuela (apertura de la escuela a la diversidad, discriminación racial, episodios de intolerancia); en relación con el grado de integración en la sociedad (presencia de prejuicios, expectativas para e futuro); con respecto al grado de socialización entre pares (composición del grupo).

Los gráficos ilustran, con respecto a las preguntas del cuestionario, los resultados obtenidos. La primera información recogida es relativa al género de los chicos entrevistados. El 58% (7 alumnos sobre 12) de los alumnos italianos entrevistados son varones y el 42% (5 alumnos) son niñas, al contrario de los extranjeros que son la mitad varones y otra niñas. El segundo gráfico muestra la edad media de los alumnos entrevistados. La edad media de los alumnos italianos entrevistados es 12,3 y la de los extranjeros es 13,5.

Comenzamos ya a analizar cada una de las tres cuestiones que se refiere sólo a los extranjeros y concretamente, el gráfico 3 el que muestra la nacionalidad de los alumnos entrevistados. El 58% (7 chicos) son tunecinos, en cambio el 42% (5 chicos) son rumanos. Con respecto al gráfico 4 “*¿cuánto hace que vives en Italia?*” y el gráfico 5 “*¿Te gusta vivir en Italia?*” los resultados que se evidencian son: el 58% de los entrevistados (7 alumnos) afirma que vive el Italia desde el nacimiento; el 8% (1 alumno) desde hace 5-6 años; el 25% (3 alumnos) desde hace 3-4 años y el 8% (1 alumno) desde hace menos de un año. En el gráfico 5 el 100% afirma que le gusta vivir en Italia.

En lo que concierne a la relación con la escuela el gráfico 6 muestra los resultados con respecto a la pregunta “*¿Vas a la escuela de buena gana?*”, el 75% (9 alumnos) de los chicos italianos va de buena gana a escuela contra el 92% (11 alumnos) de los extranjeros; Sólo el 25% (3 alumnos) de los italianos no tiene gana de ir a escuela contra el 8% (1 alumno) de los extranjeros.

En los gráficos 7 y 8 los resultados se refieren a las preguntas “*¿Tienes una buena relación con tus enseñantes?*” y “*¿Tienes una buena relación con tus compañeros?*” el 92% (11 alumnos) de los chicos italianos tiene una buena relación con sus enseñantes y el 100% (12 alumnos) con sus compañeros con respecto al 100% (12 alumnos) de los chicos extranjeros que tiene una mejor relación con sus enseñantes y el 83 % (10 alumnos) con sus compañeros; sólo el 8% (1 alumno) de los italianos no tiene una buena relación con sus enseñantes y el 17% (2 alumnos) de los extranjeros no la tiene con sus compañeros.

En relación a “*Los enseñantes de la escuela son sensibles y están abiertos a las diferencias entre las culturas presentes*”, la mayoría de los italianos (67%) dicen que sí, contra el 33% (4 alumnos) de los extranjeros; en cambio sólo el 33% (4 alumnos) de los alumnos italianos afirman que “a veces” los enseñantes de la escuela son sensibles y están abiertos a las diferencias entre las culturas presentes, respecto al 67% (8 alumnos) de los alumnos que afirma la misma cosa. El gráfico 10 muestra los resultados de la pregunta “*¿Tu escuela se cuida de no discriminar a los estudiantes por la pertenencia étnica, religiosa y cultural?*”: el 67% (8 alumnos) de los italianos afirman que la escuela se cuida de no discriminar a los extranjeros y el 33% (4 alumnos) afirman sólo “a veces”; en cambio entre los extranjeros la mitad dicen que sí, y la otra afirman que “a veces”. Con respecto a a la pregunta sobre posible episodios de intolerancia y/o discriminación respecto a los alumnos extranjeros se observa una ligera diferencia entre la percepción de los estudiantes italianos y extranjeros. Mientras que los niños italianos, que a lo mejor no están directamente involucrados, perciben el problema de la discriminación de una forma menos problemática (el 42% respondió “nunca” y el 58% “a veces”), los estudiantes extranjeros son más sensibles, pensando que esto sucede "a veces" el 83% (10 alumnos) mientras que "nunca" el 17% (2 alumnos). A la pregunta “*Entre tus compañeros, ¿Qué nacionalidad tiene el más simpático?*” tanto los alumnos italianos como los extranjeros afirman que el más simpático entre los compañeros es de nacionalidad italiana (75%) y sólo el 25% de nacionalidad extranjera.

Las preguntas 13 – 17 se refieren a los procesos de integración y los proyectos para el futuro. El gráfico 13 muestra los datos relativos a la pregunta “*¿Qué piensas hacer en tu futuro?*”, el 50% (6 alumnos) de los italianos quieren estudiar, el 25% (3 alumnos) buscar un trabajo y el 25% (3 alumnos) todavía no sabe lo que piensa hacer en su futuro; entre los extranjeros, en cambio el 33% (4 alumnos) desea estudiar en Italia, el 33% (4 alumnos) buscar un trabajo en Italia, el 17% (2 alumnos) planean regresar al país de origen para seguir estudiando o buscar un trabajo y otro

17% (2 alumnos) todavía no lo sabe.

Con respecto a lo que les gustaría hacer cuando serán grande, el gráfico 14 muestra que, entre los italianos, el 34% (4 alumnos) quiere ser abogado, el 17% (2 alumnos) el enseñante, el 17% (2 alumnos) el policía, el 8% (el médico) y el 24% (3 alumnos) todavía no lo sabe; por el contrario, entre los extranjeros, el 43% (5 chicos) desean ser enseñante, el 17% (2 chicos) todavía no lo sabe y en igualdad de condiciones el 8% enfermero, peluquera, abogado e ingeniero.

En el gráfico 15, en relación a la pregunta si *“En Italia hay prejuicios sobre los extranjeros”*, la mayoría (50%) de los italianos dicen que sí, el 25% (3 alumnos) no piensan existan prejuicios y otro 25% (3 alumnos) afirman que sólo “a veces” hay prejuicios. Lo que sorprende es que, entre los extranjeros, el 33% (4 alumnos) de los entrevistados cree que en Italia no hay prejuicios. Esto denota, de seguro, un cierto grado de integración y confianza en el país de acogida. El 50% (6 alumnos) afirman “a veces” y sólo el 17% (2 alumnos) de los entrevistados extranjeros dicen que hay prejuicios. El gráfico 16 muestra como la totalidad de los extranjeros están animados, por la familia, a frecuentar amigos de otras culturas, en cambio entre los italianos el 67% (8 alumnos) y el 33% (4 alumnos) sólo “a veces”. Este último dato, por supuesto, es fruto de los prejuicios que todavía existen en Italia.

A la pregunta *“Estás integrado en la comunidad en la que vives”*, la mayoría de los italianos (9 alumnos sobre 12) han contestado con “mucho” y sólo el 25% (3 alumnos) con “bastante”. Entre los entrevistados extranjeros, el 58% (7 chicos) está bastante integrado en la comunidad en la que vive, el 25% (3 chicos) han respondido con “mucho” y sólo el 17% (2 chicos) con “poco”. Los chicos que han respondido con “poco” son los que viven Italia desde menos tiempo que los demás.

Además, por lo que concierne la socialización entre pares, el gráfico 18 muestra los resultados de la pregunta *“En el lugar donde vives, ¿Hay muchas ocasiones para conocer chicos de otras culturas?”*. La totalidad de los extranjeros creen que sí, en cambio entre los italianos entrevistados el 67% (8 alumnos) piensan que hay “bastantes” ocasiones para conocer chicos de otras culturas y el 33% (4 alumnos) “pocas” ocasiones. El gráfico 19 muestra como el 75% (9 alumnos) de los italianos y la casi totalidad de los extranjeros (83%) prefiere pasar su tiempo tanto con los coétaneos italianos como extranjeros, en cambio el 25% (3 alumnos) de los italianos y el 17% (2 alumnos) prefiere pasar su tiempo con los coétaneos de la misma nacionalidad.

Para finalizar, el último gráfico muestra los resultados de la pregunta *“¿Tu grupo está compuesto por chicos italianos y extranjeros?”*. El 50% (6 alumnos) de los

italianos afirma que en su grupo no hay chicos extranjeros, el 33% (4 alumnos) afirma “poco” y sólo el 17% (2 alumnos) de los entrevistados italianos dice que hay “bastantes” chicos extranjeros en su grupo. En cambio, entre los extranjeros, el 50% (6 chicos) afirma que hay “bastantes” chicos italianos en su grupo; el 42% (5 chicos) afirma “pocos” y sólo el 8% (1 alumnos) afirma que no hay chicos italianos en su grupo.

En este sentido, el estudio ha tratado de suscitar en los entrevistados la necesidad del diálogo intercultural para ayudar a desarrollar miembros con una propia identidad y el respeto de las identidades religiosas, raciales y culturales.

## **7. CONCLUSIONES**

La globalización tiene que ser profunda convicción que como personas compartimos la misma necesidad de diálogo y comunión, por "ser ontológicamente relacionales" (Elias, 1986).

La acogida de la diversidad, el diálogo con lo que parece amenazar nuestras certezas, permiten la superación de las barreras que han erigidos nuestro miedo del otro que nos impiden ver en las diversidades un recurso en lugar de una amenaza (Impera, 2004). Por esto, la transición a una sociedad multiracial, multiétnica, multicultural, multilingüística y multireligiosa es un proceso largo y difícil. Requiere la definición de una nueva relación entre Estado y sociedad civil, ciudadanía y nacionalidad, cultura y organización social. (Melotti, 1998).

De la administración del cuestionario ha surgido el verdadero nivel de integración de los chicos extranjeros entrevistados, tanto por lo que concierne a las relaciones sociales, como por lo que concierne a la integración en el ámbito del colegio. Es evidente un buen nivel de relación con los enseñantes sobre todo y también entre los jóvenes inmigrantes y sus coetáneos. Todos los chicos inmigrantes entrevistados han demostrado que tienen las ideas claras con respecto a sus sueños y a sus proyectos de vida, mostrando claramente una voluntad de rescate social. Si bien los padres, de hecho, tienden a estar conectados a las tradiciones y las actitudes adquiridas en el país de origen, los jóvenes viven su doble identidad, en busca de un camino independiente tanto de la familia como de la sociedad que los recibe. En contacto todos los días con sus compañeros italianos, los extranjeros desarrollan una identidad compuesta que transforma la diversidad en riqueza (Cesareo, 2000).

En lo que concierne a la entrevista realizada a los chicos autóctonos, ésta pretendía ser una confrontación entre su punto de vista y el de sus coetáneos inmigrantes. De esta manera ha surgido que los alumnos tienen una valoración positiva sobre la integración de los compañeros extranjeros, pero al mismo tiempo, los alumnos afirman que no mantienen o mantienen pocas relaciones extraescolares con los compañeros extranjeros, lo que demuestra que la integración fuera del ámbito escolar no está totalmente presente. En este sentido, es muy importante el apoyo de toda la comunidad educativa, educadores, enseñantes, familias para que ayuden a los jóvenes a valorar positivamente al "otro". Este sería un primer paso para poder llegar a una plena integración.

Para que esto sea relizable: hay que lograr que los alumnos no tengan en cuenta el país de origen de cada amigo o compañero, ya que todos somos iguales y las diferencias culturales son aspectos que viven en nosotros pero que nos enriquecen más que nos diferencian. Además, hay que animar a los jóvenes a la participación activa en la dinámica social y cultural, y a la adquisición de la conciencia de la centralidad de su papel. Se debería promover una imagen positiva de sí mismo y otros de diferentes culturas; reforzar el concepto de identidad a través del reconocimiento de sus puntos fuertes; promover la participación de las familias extranjeras en el proceso de integración escolar y fuera de la escuela y con el apoyo de los profesores, el respeto mutuo; potenciar el papel de mediador que puede ser en sí un punto de referencia.

La cultura de nuestra sociedad puede ser representada con la imagen de un iceberg, del que vemos sólo la punta, es decir los aspectos más perceptibles, visibles: el idioma, los trajes, la música, las fiestas, el arte (Bizzarri et al., 1999). Pero la parte más imponente y sustancial del iceberg es invisible a los ojos, todavía, demasiado cerrados hacia una sociedad que tiene como principal valor la pluralidad.

Por último, la cultura de la integración y de la comunión nacerá de la elección de la acogida y de los caminos hacia la apertura y el diálogo; esto será fruto de un lento proceso de educación.

## **8. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

Bindi, L. (2005). Las familias de los niños y adolescentes de origen extranjera. En Informe UNICEF (Ed.), *Salir de la invisibilidad. Los niños y adolescentes de origen extranjero en Italia* (pp. 49-50). Roma: Eurolit

Bizzarri F.-De Marchi- Eramo P.-Ruffino R. (1999), *El cambio intercultural*, Roma,

Armando

- Centro Nacional de documentación y análisis sobre la infancia y adolescencia, (1997). *Caminos de construcción de la identidad. Informe sobre las condiciones de la infancia y adolescencia en Italia*. Firenze: Instituto de los inocentes
- Cesareo, V. (2000). *Sociedad multiétnica y multicultural*. Milano: Borromeo
- Cesareo, V. y Zanfrini, L. (1995), La familia multiétnica. En E. Scabini y P. Donati *Nuevo léxico familiar* (pp. 275-276). Milano: Vita e Pensieri
- Cipollari, G. (1999). Educación intercultural y planes de estudio. En C. Brusa (Ed.), *Inmigración y multiculturalidad* (p. 558). Milano: F. Angeli
- Cook, T. D. y Rechardt, C.S. (1986). *Metodos cualitativos y cuantitativos en investigación evaluativa*. Madrid: Morata
- Cusumano, A. (2000). *Ciudadanos sin ciudadanía: Informe dos mil sobre la presencia de los extranjeros en Mazara*. Gibellina: Cresm
- Demetrio, D. y Favaro, G. (2002). Educación Intercultural. Milano: Angeli
- Demetrio, D. (1997). El programa intercultural. Diaria e inmigración en la escuela. Ideas para principiantes. Roma: Meltemi
- Dumon, W.A. (1993). Las familias y los movimientos migratorios. En E. Scabini y P. Donati (Eds.), *La familia en una sociedad multiétnica* (pp. 43-44). Milano: Vita e Pensiero
- Elias, N. (1986). Los integrados y los outsiders. En S. Tabboni (Ed.), *Cercanía y lejanía* (pp. 155-187). Milano: Franco Angeli
- Favaro, G. y Colombo, T. (1993). Los niños de la nostalgia. Milano: Mondadori
- Favaro, G. y Tognetti Bordogna, M. (1990). Las políticas sociales y los inmigrantes extranjeros. Roma: NIS
- Ferrarotti, F. (1988). Más allá del racismo, hacia la sociedad multirracial y multicultural. Roma: Armando
- Gobbo, F. (2000). La educación intercultural: el proyecto educativo en las sociedades complejas. Roma: Carocci
- Impera, C. (2004). Educarse para educar. Caminos de ecopedagogía sistémica-relacional para educadores en crecimiento. Ispica (RG): ODB
- Informe mundial de la UNESCO (2007). Diversidad cultural. En <http://unesdoc.unesco.org> (Ed.), *Invertir en la diversidad cultural y el diálogo intercultural*
- Leclercq, J. (1964). Hacia una nueva familia. Brescia: La Scuola
- Markova, I. (1993). Las problemáticas intergeneracionales en las familias migrantes.

- En E. Scabini y P. Donati (Eds.), *La familia en una sociedad multiétnica* (pp. 191-212). Milano: Vita e Pensiero
- Melotti, U. (1998), *La inmigración en Italia: de modelo sin proyecto a proyecto sin modelo*. En S. Nicosia (Ed.), *Los bárbaros entre nosotros, problemas sociales y culturales de la inmigración*. Caltanissetta: Sciascia Editore
- Nazzareno, C. (2006). *Convivir y Compartir*. *Compartir*, 24
- Nicosia, S. (1998). *Los bárbaros entre nosotros, problemas sociales y culturales de la inmigración*. Roma:Sciascia
- Papisca, A. (2002). *El conocimiento de los derechos humanos en el marco educativo*, en Cuadernos n. 5. Venezia:Miur
- Portera, A. (2004). *Educación intercultural en el ámbito familiar*. Brescia: La Scuola
- Roccato, E. y Ugolini, M. (1999), *Inmigración y educación multicultural*. En C. Brusa (Ed.), *Inmigración y multiculturalidad*. Milano: F. Angeli
- Simoncelli, S. (1999). *Escuela e inmigración en Italia. Aspectos geográficos y educativos*. En C. Brusa (Ed.), *Inmigración y multiculturalidad* (p. 632). Milano: F. Angeli
- Sirna, C. (1997). *La pedagogía intercultural. Conceptos, problemas, propuestas*. Bergamo: Celim
- Tabboni, S. (1986). *Cercanía y lejanía*. Milano: Franco Angeli
- Telleri, T. (1997). *Una experiencia para crear un taller intercultural*. En D. Demetrio (Ed.), *Educación intercultural: el tiempo de la pluralidad* (pp. 256-258). Firenze: La Nuova Italia
- Themis Onlus, (2005). *La mediación familiar: las aplicaciones de la mediación*. Disponible en [www.dirittoefamiglia.it/Docs/Altri/Mediazione/mediazionefamiliare3.htm](http://www.dirittoefamiglia.it/Docs/Altri/Mediazione/mediazionefamiliare3.htm)
- Tognetti Bordogna, M. (2004). *Reunir a la familia en otra parte: las estrategias, los caminos, los modelos y formas de la reunificación familiar*. Milano: De Angelis
- Winnicott, D.W. (1973). *Juego y realidad*. Roma: Armando
- Zani, G.L. (2002). *Pedagogía intercultural. La posible convivencia*. Brescia: La Scuola.

## **9. ANEXOS**

### **CUESTIONARIO**

#### **CARACTERÍSTICAS DEL ENTREVISTADO**

**1.**

**GÉNERO:**

Varón

Niña

**2.**

**EDAD:**

**3. PAÍS DE NACIMIENTO:**

**4. ¿cuánto hace que vives en Italia?**

nací aquí

10 años

5-6 años

3-4 años

1- 2 años

menos de 1 años

**5. ¿Te gusta vivir en Italia?**

Sí

No



## **RELACIÓN CON LA ESCUELA**

**6. ¿Vas a escuela de buena gana?**

Sí

No

**7. ¿Tienes una buena relación con tus enseñantes?**

Sí

No

**8. ¿Tienes una buena relación con tus compañeros?**

Sí

No

**9. ¿ Los enseñantes de la escuela son sensibles y están abiertos a las diferencias entre las culturas presentes?**

Sí

No

**10. ¿Tu escuela se cuida de no discriminar a los estudiantes por la pertenencia étnica, religiosa y cultural?**

Sí

No

A veces

**11. ¿Has asistido a episodios de intolerancia y/o discriminación respecto a los alumnos extranjeros?**

Nunca  
A veces  
A menudo

**12. Entre tus compañeros, ¿Qué nacionalidad tiene el más simpático?**

Italiano  
Extranjero

## **PROCESOS DE INTEGRACIÓN Y PROYECTOS PARA EL FUTURO**

**13. ¿Qué piensas hacer en tu futuro?**

Estudiar en Italia  
Buscar un trabajo en Italia  
Volver a tu país de origen  
Todavía no lo sé

**14. ¿Qué te gustaría hacer cuando serás grande?**

**15. En tu opinión, ¿En Italia hay prejuicios sobre los extranjeros?**

Sí  
No  
A veces

**16. ¿Tu familia te anima a frecuentar amigos de otras culturas?**

Sí  
No  
A veces

**17. ¿Estás integrado en la comunidad en la que vives?**

No

Poco

Bastante

Mucho

## **SOCIALIZACIÓN ENTRE PARES**

**18. En el lugar donde vives, ¿Hay muchas ocasiones para conocer chicos de otras culturas?**

No

Pocas

Bastante

Muchas

No lo sé

**19. Prefieres pasar tu tiempo con...**

Los coétaneos extranjeros

Los coétaneos italianos

Ambos

**20. ¿Tu grupo está compuesto por chicos italianos y extranjeros?**

No

Poco

Bastante

Mucho